

Studia lexicographica

časopis za leksikografiju i enciklopedistiku

32

Studia lexicographica. GOD. 17(2023) 32, STR. 1–207

<https://doi.org/10.33604/sl>

UDK 81'374

ISSN 1846–6745

LEKSIKOGRAFSKI
ZAVOD
MIROSLAV
KRLEŽA

Za nakladnika • Publisher

FILIP HAMERŠAK Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb

Glavni urednik • Editor-in-Chief

DAMIR BORAS Sveučilište u Zagrebu / University of Zagreb

Zamjenica glavnoga urednika • Deputy Editor-in-Chief

NATAŠA JERMEN Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb

Uredništvo • Editorial Board

- PETRA BAGO Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu / University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences
- IVANA CRLJENKO Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
- VLATKA DUGAČKI Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
- IVANA FILIPOVIĆ
PETROVIĆ Zavod za lingvistička istraživanja u Zagrebu, Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti / Linguistic Research Institute in Zagreb, Croatian Academy of Sciences and Arts
- ZDENKO JECIĆ Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
- PETER JORDAN Institut za istraživanje gradova i regija, Austrijska akademija znanosti, Beč / Institute for Urban and Regional Research, Austrian Academy of Sciences, Vienna // Fakultet humanističkih znanosti Sveučilišta Slobodne države, Bloemfontein / University of the Free State, Faculty of Humanities, Bloemfontein
- NIELS ELMERS KOCH
VERONIKA LIPP Udruga lex.dk, Kopenhagen / Association lex.dk, Copenhagen
- VERONIKA LIPP Institut za leksikologiju, Mađarski centar za lingvistička istraživanja, Budimpešta / Institute for Lexicology, Hungarian Research Centre for Linguistics, Budapest
- PREMYSL MÁCHA Etnološki institut Akademije znanosti Republike Češke, Brno / Institute of Ethnology of the Czech Academy of Sciences, Brno
- NIVES MIKELIĆ
PRERADOVIĆ Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu / University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences
- DINO MUJADŽEVIĆ Hrvatski institut za povijest, Slavonski Brod / Croatian Institute of History, Slavonski Brod
- SLAVEN RAVLIĆ Libertas međunarodno sveučilište, Zagreb / Libertas International University, Zagreb
- TEA ROGIĆ MUSA Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
- HRVOJE STANČIĆ Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu / University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences
- GORAN SUNAJKO Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu / University of Zagreb, Faculty of Humanities and Social Sciences
- VALTERS ŠČERBINSKIS Nacionalna enciklopedija, Nacionalna knjižnica Latvije, Riga / National Encyclopedia, National Library of Latvia, Riga
- DANKO ŠIPKA
TOMA TASOVAC Državno sveučilište Arizone, Tempe / Arizona State University, Tempe
- TOMA TASOVAC Digitalna istraživačka infrastruktura za umjetnost i humanističke znanosti, Berlin / Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities (DARIAH-EU), Berlin // Centar za digitalne humanističke znanosti, Beograd / Belgrade Center for Digital Humanities
- DOMAGOJ VIDOVIĆ Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, Zagreb / The Institute of Croatian Language and Linguistics, Zagreb

Savjet časopisa • Advisory Board

VLAHO BOGIŠIĆ	Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
BRUNO KRAGIĆ	Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
TRPIMIR MACAN	Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb
ANTUN VUJIĆ	Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Zagreb / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography, Zagreb

Izvršna urednica • Executive Editor: Iva Klobučar Srbić**Urednica online izdanja • Online Editor:** Cvijeta Kraus**Prijevod • Translation:** Boris Blažina**Oblikovanje i prijelom • Graphic Design and Layout:** Ivo Horvat**Dizajn korica • Cover Design:** Andrea Holenda**Izrada UDK • UDC by:** Dunja Marija Gabriel**Izlazi dva puta godišnje • Published twice a year****Godina izdanja • Year of Publication:** 2023.**Tisak • Printed by:** Division 4 VisionISSN 1846–6745
e-ISSN 2459-5578**Adresa uredništva • Address of the Editorial Board**Leksikografski zavod Miroslav Krleža / The Miroslav Krleža Institute of Lexicography
Frankopanska 26, 10 000 Zagreb, Hrvatska / Croatia, Tel: +385 1 48 00 300, Tel./Faks: +385 1 48 00 399
E-mail: studia_lexicographica@lzmk.hr, Web: <http://studialexicographica.lzmk.hr>Prilozi objavljeni u časopisu *Studia lexicographica* referiraju se u /
The journal *Studia lexicographica* is indexed in:
ERIH PLUS
DOAJ
HRCĀKIzdavanje časopisa finansijski podupire Ministarstvo znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske /
The journal is financially supported by the Ministry of Science and Education of the Republic of CroatiaČlanci su dostupni pod licencijom Creative Commons: Imenovanje 4.0 međunarodna (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Sadržaj se smije umnožavati, distribuirati, priopćavati javnosti, preradivati i koristiti u bilo koju svrhu, uz obavezno navođenje autorstva i izvora.

SADRŽAJ / CONTENTS

Milica Gačić

Razgraničenja u dvojezičnoj hrvatsko-engleskoj i englesko-hrvatskoj leksikografiji i u prevodenju (Caveat lexicographus) (Izvorni znanstveni rad) / Delimitations in bilingual Croatian-English and English-Croatian lexicography and translation (Caveat lexicographus) (Original scientific paper) 7–46

Mihela Melem Hajdarović

Glavačeva karta Hrvatske iz 1673. – njezini toponimi, geografski sadržaj i historijskogeografski kontekst (Izvorni znanstveni rad) / Glavač's map of Croatia from 1673: Its toponyms, geographical content, and historical-geographical context (Original scientific paper) 47–78

Branka Barčot

Lito vilovito i frazeološka kreativnost: frazeografski izazovi i nedoumice (Izvorni znanstveni rad) / Lito vilovito and phraseological creativity: Issues and challenges for phraseography (Original scientific paper) 79–101

Nihada Ibrišimović

Orografske apelativi u savremenoj ilijaškoj toponimiji (Prethodno priopćenje) / Orographic appellatives in the modern toponymy of Ilijaš (Preliminary communication) 103–127

Konferencija europskih i sjevernoatlantskih enciklopedija / European and North American Encyclopedia Conference

Nataša Jermen

European and North American Encyclopedia Conference (Editorial) / Konferencija europskih i sjevernoatlantskih enciklopedija (Uvodnik) 131–133

Bruno Kragić

European and North American Encyclopedia Conference (Introductory talk) / Konferencija europskih i sjevernoatlantskih enciklopedija (Uvodni govor) 135–136

Filip Hameršak

European and North American Encyclopedia Conference (Introductory talk) / Konferencija europskih i sjevernoatlantskih enciklopedija (Uvodni govor) 137–141

Naja Bentzen

Knowledge supply chains in an age of truth decay: The role of encyclopedias (Conference paper) / Opskrbni lanci znanja u vremenu propadanja istine: uloga enciklopedija (Izlaganje sa skupa) 143–152

Milena Todorova, Victoria Lazova

Bulgarian Encyclopedia Scientific Information Centre: Heritage and development (Conference paper) / Znanstvenoinformatički centar »Bugarska enciklopedija«: nasljeđe i razvoj (Izlaganje sa skupa) 153–162

Mykola Zhelezniak, Oleksandr Ishchenko

Ukrainian encyclopedistics in wartime (based on the Encyclopedia of Modern Ukraine) (Scientific review paper) / Ukrajinska enciklopedistika u vrijeme rata (na temelju Enciklopedije suvremene Ukrajine) (Pregledni rad) 163–175

Prikazi i osvrti / Reviews

Michał Gostyński

Slavic Dioscuri: A discussion from the history of Croatian-Polish literary ties / Slavenski Dioskuri: rasprava iz povijesti hrvatsko-poljskih književnih veza 179–181

Ivan Samardžija

Hrvatsko-turska zajednička povijest i međudržavni odnosi / The common history and interstate relations of Croatia and Turkey 183–186

Tena Čajić

Kućna služinčad u Zagrebu 1880. – 1914. / Domestic servants in Zagreb, 1880–1914 187–190

Dubravka Latinčić

Oratio pro Croatia 191–197

Katja Dobrić Basanež

Hrvatsko-engleski rječnik prava, međunarodnih i poslovnih odnosa, politologije i interdisciplinarnih područja / Croatian-English Dictionary of Law and International and Business Relation 199–203

Mihela Melem Hajdarović

Riječki jezični krajolik / A Linguistic Landscape of Rijeka 205–207